

# 2025年12月四级真题解析 (第一套)

## Part I Writing

### · 审题 ·

作文要求考生就学生会如何丰富学生生活提出建议，需紧扣三个要点：写作对象明确为学生会的年度工作改进；内容要求须提供切实可行、有创新性的举措，如优化活动形式、拓展服务领域或完善反馈机制等；论述结构应包含清晰的问题分析、分点建议及预期效果。全文需在有限篇幅内体现建议的针对性、可操作性及其对学生生活的实际价值，避免空泛议论。

### · 参考范文&点评 ·

#### Enriching Student Life: A Proposal for the Coming Year

To further enrich campus life in the coming year, I propose that the Student Union should adopt a more diversified and student-driven approach by focusing on two key areas: supporting niche interests and enhancing pre-professional development.<sup>1</sup>

Firstly, beyond large-scale events, the Union should facilitate the formation of micro-communities for niche hobbies—such as robotics, film-making, or philosophy reading groups—by providing small grants and promotional support. All of these can empower students to explore personal passions deeply. Secondly, while career fairs are useful, structured mentorship programs connecting students with alumni in specific industries would offer more targeted guidance. Additionally, organizing regular, small-scale skill workshops, especially on data visualization or public speaking, would provide practical value.<sup>2</sup>

By shifting some focus from general activities to tailored communities and skill-building, the Union will be able to create a more inclusive and impactful campus experience, helping every student to grow in both personal and professional dimensions.<sup>3</sup>

### · 范文译文 ·

#### 丰富学生生活：新年工作建议

为进一步丰富来年的校园生活，我建议学生会应采取更加多元化、以学生为主导的工作方针，重点聚焦于两个核心领域：支持小众兴趣与加强职前能力发展。

首先，除大型活动之外，学生会应推动机器人制作小组、电影创作小组、哲学读书会等小众爱好微社群的组建，并为其提供小额资助和宣传支持。这些都能让学生深入探索个人热爱的事物。其次，虽然招聘会确有作用，但建立连接学生与特定行业校友的结构化导师项目，将能提供更具针对性的指导。此外，定期组织小规模技能研讨会，尤其是有关数据可视化或公共演讲的研讨会，可以提供实用价值。

- 1 开篇用 I propose that... 直接抛出核心论点，即建议学生会采取“多元化+学生主导”的方针，并明确指出应从“支持小众兴趣”与“加强职前能力发展”两方面着手，完成全文布局。
- 2 主体部分以 Firstly 和 Secondly 为逻辑标志，平行推进两个分论点。每个分论点均遵循“指出现状不足 → 提出具体建议 → 阐明预期价值”的递进逻辑。第一个分论点先指出除大型活动外，小众兴趣活动的不足，进而建议支持“微社群”并提供“小额资助与宣传”，最后点明其“能让学生深入探索个人热爱的事物”的价值。第二个分论点则通过与招聘会的对比，突出“结构化导师项目”与“技能研讨会”两项更精准有效的建议。
- 3 结尾段以 By shifting focus... 总结建议精髓，并用 helping every student to grow... 升华至学生全面成长的普遍意义，简洁有力地回扣了“丰富校园生活”的主题。

通过将部分重心从泛化活动转向定制化社群构建与技能培养，学生会便能打造一个更具包容性且富有影响力的校园体验，助力每一位学生在个人成长与职业发展层面实现进步。

### • 亮点词汇 •

adopt 采用，采取	promotional support 宣传支持	provide practical value 提供实用价值
diversified 多元化的	empower 使能够	tailored 定制的
student-driven 以学生为主导的	structured 结构化的	inclusive 包容广阔的
niche interests 小众兴趣	alumni 校友	dimension 维度
facilitate 促进	targeted guidance 针对性的指导	
philosophy 哲学	data visualization 数据可视化	

### • 写作句型 •

#### 1. I propose that...should adopt a more...approach by focusing on...

句型意为“我建议……应通过聚焦于……采取一个更……的方法”，此句式用于提出核心建议。I propose that 直接表明观点，adopt a...approach 提出方法，by focusing on... 强调途径。结构清晰，适用于各类提案性文章的开篇。

#### 2. While...are useful, ...would offer more targeted...

句型意为“尽管……有用，……将提供更有针对性的……”，这是一个经典的让步转折结构。While 从句肯定现有做法的价值，主句提出更具优势的改进方案，体现了辩证思考。可用于任何需要优化既有模式的语境。

#### 3. By shifting...from...to..., ...can..., helping...to...

句型意为“通过将……转向……，……能够……，助力……”，该句式通过概括策略转变 (By shifting...), 引出积极成果 (can...), 升华到更广泛的意义 (helping...)。逻辑层层递进，是总结段落的地道模板。

## Part II Listening Comprehension

### Section A

#### News Report One



听力原文译文

### • 听力原文 •

A terrified cat has survived a five-mile round trip under the engine cover of a car on a school run. [1] The black cat was found curled up under the engine cover of David King's car when he decided to do an oil check after dropping his grandson off at school in Kent. Mr. King's wife said her husband had come "running in" and was "shouting for me to come have a look". "We weren't even sure it was alive. So I gently pushed it with a stick to check it was breathing and saw it was a terrified little cat. It reversed even further into the engine and was stuck. I tried to reach it but it was too far down and there wasn't any way I could get it out." [2] Following a rescue by UK charity Cats Protection, the 4-year-old cat was later reunited with its owner, Mr. King's neighbour.

### • 答案详解 •

#### 1. Where was the black cat found? 那只黑猫是在哪里被发现的?

- A) 在肯特郡一所小学门口。 C) 在大卫·金邻居的汽车内。  
B) 在一名男子的汽车引擎盖下。 D) 在一家慈善基金会的办公室外面。

解析 新闻开头部分明确指出，这只黑猫被发现蜷缩在大卫·金的汽车引擎盖下。因此，选项B是正确答案。其余三个选项均是根据新闻细节捏造的干扰信息，可排除。

## 2. What do we learn about the cat at the end of the news report?

从新闻报道的结尾，我们了解到关于这只猫的什么信息？

- A) 它与主人团聚了。 C) 它被托付给一家英国慈善机构照顾。  
B) 它在救援过程中受伤了。 D) 它成了金先生孙子的宠物。

解析 → 新闻最后明确指出，经过英国慈善机构“猫咪保护”组织的救援后，这只4岁的猫后来与它的主人——金先生的邻居——团聚了。因此，选项A是正确答案。其余三项新闻中并未提及，故排除。

## News Report Two

### • 听力原文 •

[3] In less than a month, the Special Olympic Spring Games will make a return to Fayetteville. The games are coming back for the first time in 5 years. The event will take place at Methodist University. Event organizer Benjamin Kowalczyk says he's excited that athletes will get a chance to come back and demonstrate their abilities.

Organizers expect about 100 athletes will come out to compete in Fayetteville. They will have a variety of events to choose from including running, throwing and jumping. There will also be a fun tent for children. [4] Kowalczyk said it's rewarding to see athletes with special needs triumph in the games.

For anyone who wants to help make this year's games a massive success, there are still opportunities to volunteer for Fayetteville's Special Olympics. Organizers encourage them to visit the Games' website to sign up.

### • 答案详解 •

## 3. What will Fayetteville witness in less than a month? 费耶特维尔将在不到一个月后迎来什么？

- A) 今年奥运会金牌得主的团聚。 C) 未来五年首个重要的政治事件。  
B) 特殊奥林匹克春季运动会的开幕。 D) 卫理公会大学的百年校庆。

解析 → 新闻开头明确指出，不到一个月后，特殊奥林匹克春季运动会将重返费耶特维尔。因此，选项B是正确答案。其余三项新闻中并未提及，故排除。

## 4. What did Benjamin Kowalczyk say is rewarding to see? 本杰明·科瓦尔奇克称看到什么是很有意义的？

- A) 志愿者访问运动会网站进行报名。 C) 组织者为运动会投入时间和精力。  
B) 儿童在趣味帐篷中玩耍并尽情享受。 D) 有特殊需求的运动员在运动会中取得胜利。

解析 → 新闻中间部分明确提到，科瓦尔奇克称，看到有特殊需求的运动员在赛事中获胜是一件很有意义的事。因此，选项D是正确答案。选项A是主办方对志愿者的倡议，但不是科瓦尔奇克直接表达有“意义”的内容，故排除A。新闻中指出，赛事现场还将为儿童设立趣味帐篷，这是赛事的配套安排，并非科瓦尔奇克所称的有意义的事情，故排除B。选项C虽为常识，但科瓦尔奇克并未明确提及，也排除。

## News Report Three

### • 听力原文 •

[5] A German supermarket has been ordered to destroy its chocolate rabbits after it lost a court battle with the Swiss chocolate manufacturer. The Swiss firm had argued its gold-wrapped chocolate rabbit deserved copyright protection from a similar product sold by the budget supermarket.

Switzerland's highest court agreed and overturned a ruling last year by the country's commercial court that had sided with the supermarket. It ordered that all the imitation rabbits be destroyed, [6] but suggested the chocolate needn't be wasted. It could be melted for use in other products. [7] It said even though there are some differences between the two products, there was still the possibility of confusion for consumers. The Swiss manufacturer's rabbit has a red bow and bell, while the German supermarket's has a green bow and bell. The color of the wrapper is similar as are the illustrations of the features.

The chocolate company has been to court before to protect its popular chocolate treat. Last year, a German federal court said the shade of the gold wrapping was also protected.

## • 答案详解 •

5. **What has the German supermarket been ordered to do?** 德国超市被勒令做什么?

- A) 赔偿瑞士制造商的损失。 C) 销毁其仿制的巧克力兔子。  
B) 改变其商品的包装。 D) 在该国商事法庭上为自己辩护。

解析 新闻开头明确指出, 一家德国超市被勒令销毁其生产的巧克力兔子。因此, 选项C是正确答案。选项D中的“该国商事法庭”是新闻中细节, 而非法院的要求。其余两个选项在新闻中均未提及, 可排除。

6. **What did Switzerland's highest court suggest about the chocolate in question?**

瑞士最高法院对于涉事巧克力提出了什么建议?

- A) 它可被回收用于其他产品。 C) 它可被重塑成兔子以外的动物形状。  
B) 它可被更便宜地转售以避免浪费。 D) 它可被重新包装并由该平价超市出售。

解析 新闻中间部分明确提到, 法院下令销毁所有仿制兔子, 但建议巧克力不必被浪费, 可以融化后用于生产其他产品。这与选项A的意思一致, 故A为正确答案。其他三个选项在新闻中均未提及, 可排除。

7. **Why did Switzerland's highest court overturn the commercial court's ruling?**

瑞士最高法院为何推翻商事法院的裁决?

- A) 为了对德国超市公平。 C) 为了防止消费者可能产生的混淆。  
B) 为了保护巧克力零售商的利益。 D) 为了促进巧克力行业的发展。

解析 新闻中间部分首先指出瑞士最高法院的裁决, 之后并给出裁决依据: 法院表示, 尽管两种产品存在一些差异, 但仍可能会让消费者混淆。因此, 选项C是正确答案。其他三个选项在新闻中均未提及, 可排除。

## Section B

### Conversation One

## • 听力原文 •

M: [8] Can you please hand me that book over there? It has instructions for making a winter bean salad. My sister's boyfriend is coming over for dinner. He's vegetarian, so I need to make a lot of vegetable dishes.

W: He only eats vegetables? No meat? [9] That doesn't sound like a very balanced diet. How can he get enough protein? What does he do to strengthen his muscles and all that?

M: Apparently that's no problem. He's explained this to me when we first met. He eats a variety of different vegetables and nuts, especially those with high amounts of protein.

W: It sounds a bit difficult, but he's done his research, I suppose. What's his reasoning for being vegetarian? Is it his religion, health condition or lifestyle?

M: [10] He's an animal activist. He's always been very sensitive and sympathizes with animals. He's even written to his state senator about the torture of dolphins in sea parks. He says that keeping animals in zoos and parks causes them great distress.

W: That's a little gloomy, but I can understand that to a point. Not all zoos and animal parks have the most favorable conditions, but [11] without them, it just wouldn't be feasible to learn about animals and their environments. Besides, I don't think I could ever give up a good hot dog at a baseball game.

M: [11] Honestly, I agree, but just don't let him hear you say that. He's the spokesperson for his local animal rights group.

## • 答案详解 •

8. **What does the man request the woman to do?** 男士请求女士做什么?

- A) 把一本书递给他。 C) 把手册还给他。  
B) 做一道素菜。 D) 见他姐姐的男朋友。

解析 → 在对话开头，男士直接提出请求“你能把那边那本书递给我吗？”，由此可知，A项与原文对应，所以答案是A项。B项是男士自己要做的事，并非请求女士做的事，故排除；在对话中并未提及归还手册，故排除C项；D项是对话的背景信息，而非男士当下对女士提出的要求，故排除。

9. What does the woman say about eating vegetables only? 女士对只吃蔬菜有什么看法？

- A) 这对她来说听起来不实际。 C) 这会减少人的蛋白质摄入。  
B) 这会对人的肌肉造成损害。 D) 这似乎不是一种均衡的饮食。

解析 → 男士提到他姐姐的男朋友是素食者时，女士表示，只吃蔬菜不吃肉，听起来不像是很均衡的饮食，所以答案是D项。女士后面确实表示“这听起来有点难以做到”，但这是在男士解释了素食者如何获取蛋白质之后说的，不是对只吃蔬菜的直接评价，所以A项不是该问题的直接回应，故排除；女士只是疑惑素食者如何增强肌肉，并未说只吃蔬菜会对人的肌肉造成损害，故排除B项；C项只是一个惯性推断，原文中女士并没有给出这个定论，只是表达了自己的疑问“他怎么能摄入足够的蛋白质呢？”，因此C项的表述不准确，故排除。

10. Why does the boyfriend of the man's sister choose to be a vegetarian?

男士姐姐的男朋友为什么选择成为素食者？

- A) 为了改善他的健康。 C) 为了坚守他的宗教信仰。  
B) 为了保护动物权益。 D) 为了追随时髦的生活方式。

解析 → 对话中，男士解释了姐姐男朋友成为素食者的原因：他是一名动物保护活动人士，后续补充的“同情动物，反对虐待海豚”均是保护动物的具体表现，核心动机是保护动物权益，所以答案是B项。A项的健康原因、C项的宗教信仰和D项的时髦的生活方式，均与对话中提到的动物保护动机不符，故均排除。

11. On what point does the man agree with the woman at the end of the conversation?

在对话结尾，男士在哪个观点上和女士达成了一致？

- A) 海豚在公园里遭受的折磨与痛苦。 C) 动物被饲养的昏暗环境。  
B) 加入动物权益组织的紧迫性。 D) 设立动物园和吃肉的必要性。

解析 → 在对话结尾，女士表示虽然她能在某种程度上理解男士姐姐男朋友的说法，但她认为动物园和动物主题公园的存在有其必要性（让人们了解动物及其生存环境），且表示自己“永远无法放弃看棒球比赛时的美味热狗”，男士回应自己同意女士的看法，可见两人认同“设立动物园和吃肉的必要性”，因此答案是D项。A项是男士姐姐男朋友的观点，并非两人的共识，故排除；B项内容在对话中并未提及，故排除；只有女士说并非所有的动物园和动物主题公园都有最理想的条件，这并非两人的一致看法，故排除C项。

## Conversation Two

### 听力原文

W: Did you see that television program on air travel last night?

M: Yes. [12] The part about overcoming jet lag was interesting. I was surprised that the expert recommended not eating for the entire journey and avoiding sleeping on the plane.

W: I was too. As I read an article on the subject in the past that suggested the opposite, it claimed that it was important not to miss meals and that taking a nap on the plane was the best way to adjust to a new time zone.

M: [13] Well, the expert on the show did cite research supporting her recommendations. So I guess I'll give it a try next time I fly a long distance. Jet lag is a big problem for me and has been for the last few years, even though I never suffered from it before.

W: Well, she did say that jet lag often becomes more of a problem after forty. [14] So I guess I'm lucky that I can still adjust to different time zones well. My problem is I'm afraid to fly.

M: Oh, I didn't know that. Actually my mother is terrified of airplanes to the point where she can't even fly. So our family vacations were always by car or train.

W: I am not as bad as that. I just get anxious before I fly and feel nervous the whole time we're in the air, which is why

I was hoping the television program would cover that topic more than it did.

M: Yeah. That segment was too brief, especially as so many people have that problem. She said twenty percent of people are afraid to fly.

W: [15] Actually, it was a quarter of people. So the problem really is widespread and deserves attention.

## 📍 • 答案详解 •

12. **What part of the TV program does the man say was interesting?** 男士说电视节目中的哪个部分很有趣?

- A) 关于飞机上不能进食的部分。 C) 关于克服时差的部分。  
B) 关于过去航空旅行的部分。 D) 关于不要在飞机上睡觉的部分。

解析 → 对话开头, 女士询问男士是否观看了昨晚关于航空旅行的电视节目, 男士表示节目中关于克服时差的那部分挺有意思的, 所以答案是C项。A项中的“飞机上不能进食”和D项中的“不要在飞机上睡觉”是专家针对克服时差提出的建议, 并非男士认为有趣的部分, 故均排除; B项中的“过去的航空旅行”在对话中未提及, 故排除。

13. **What does the man say he will do next time he flies a long distance?** 男士说他下次长途飞行时会做什么?

- A) 尝试遵循节目里专家给出的建议。 C) 像往常一样吃饭以免挨饿。  
B) 专注阅读专家推荐的文章。 D) 小睡一会儿来适应新时区。

解析 → 在对话中, 男士提到节目中的专家引用了相关研究来支持她的建议, 因此他想在下次长途飞行时尝试遵循这些建议, 所以答案是A项。B项中的“专注阅读专家推荐的文章”为干扰信息, 对话中仅提及女士曾读过相反观点的文章, 与男士无关, 故排除; C项中的“像往常一样吃饭以免挨饿”和D项中的“小睡一会儿来适应新时区”是女士之前读过的一篇文章中的相反观点, 并非男士打算遵循的建议, 故均排除。

14. **Why does the woman think she is lucky?** 女士为什么认为自己很幸运?

- A) 她旅行时得到了很好的待遇。 C) 她能花很多时间度假。  
B) 她不用为倒时差发愁。 D) 她坐飞机没有任何问题。

解析 → 在对话中, 女士提到专家说人过了四十岁, 时差反应往往会变得更严重, 所以她觉得自己挺幸运的, 因为她现在还能很好地适应不同的时区, 即她不用为倒时差发愁, 所以答案是B项。A项和C项的内容在对话中未提及, 故均排除; D项与女士在对话中提到的“害怕坐飞机”矛盾, 故也排除。

15. **Why does the woman think the problem of being afraid to fly deserves attention?**

女士为什么认为害怕坐飞机这个问题值得关注?

- A) 它影响了25%的人。 C) 它对女性旅客的影响更严重。  
B) 它长期被许多专家忽视。 D) 它给许多航空公司造成了重大损失。

解析 → 在对话末尾, 男士提到专家说20%的人害怕飞行, 女士纠正其实是四分之一的人, 即25%, 并强调这个问题很普遍, 值得重视, 所以答案是A项。B、C、D三项在对话中无相关表述, 故均排除。

## Section

### Passage One

## 📍 • 听力原文 •

[16] The most common question I'm asked always centers around how to get started in user experience design, to which my response is always that nothing can substitute real-world experience. Building the skills required of a user experience designer takes time, patience and commitment. Higher education is a great way to equip yourself with some core skills, but it will not prepare you for actual challenges you'll face with clients' work. In other words, being proficient with a design tool and a few methods doesn't make you a user experience designer. There simply isn't a one-size-fits-all process. [17] Being effective requires adaptability—something you don't really learn in school, much less in a 6-month training camp. It's gained through experience on the job and learning what's appropriate given the needs of the project.

I found my way to user experience through graphic design, and slowly over many different roles and experiences that led me to become a user experience designer. It took time and commitment to continue to pursue roles within teams that I knew could teach and challenge me. That's not to say that I think my path is the only one—but once again, nothing can substitute real-world experience. [18] You can start anywhere as long as you know your end goal and you commit to actively pursuing opportunities to learn and grow along the way.

## 💡 • 答案详解 •

16. **What does the speaker think is the best way to get started in user experience design?**

说话者认为入门用户体验设计的最佳方式是什么？

- A) 向资深设计师学习。 C) 获取实战经验。  
B) 参加为期6个月的训练营。 D) 预判实际挑战。

解析 → 文章开头提到，说话者最常被问到的问题是如何入门用户体验设计，而他的回应是“没有什么能替代实战经验”。选项C与文章表述一致，因此为正确答案。A项原文未提及，B项与原文“远非6个月训练营能学到核心能力”相悖，D项“预判实际挑战”并非入门方式，故均排除。

17. **What does the speaker say being effective requires?** 说话者表示，要想高效工作需要具备什么？

- A) 核心技能。 C) 能力。  
B) 高等教育。 D) 适应性。

解析 → 文章中提到，要想高效工作，就需要具备适应性——这是你在学校里学不到的东西。选项D与文章内容一致，因此为正确答案。选项A“核心技能”可以通过高等教育获取，但文章并未提及它是高效工作所需的关键；B项“高等教育”是获取核心技能的途径，而非高效工作的必备条件；C项“能力”表述过于宽泛，未明确具体所指，故均排除。

18. **What can people do as long as they know their end goal and strive for it?**

只要明确自己的最终目标并为之努力，人们可以做什么？

- A) 面对挑战。 C) 寻求团队中的岗位。  
B) 从任何地方起步。 D) 走自己的路。

解析 → 文章结尾提到，只要你明确自己的最终目标，并致力于在过程中积极寻求学习和成长的机会，你从任何地方起步都无妨。题干中“为之努力”与原文“致力于积极寻求学习和成长的机会”为同义替换。选项B与文章内容一致，因此为正确答案。选项A“面对挑战”是成长过程中会伴随的情况；C项“寻求团队中的岗位”是说话者个人的成长路径，并非普遍结论；D项“走自己的路”原文并未提及，说话者只是提到他不认为自己的道路是唯一的，故均排除。

## Passage Two

### 🎧 • 听力原文 •

[19] When planning for this year, our principal asked what needed to change to engage students more in their learning. I responded in a whisper “flexible seating”, thinking about our then-current classroom. It had rows of desks with blue chairs and nameplates reminding each student where they should be sitting.

This began a journey to transform our practice and challenge the ways of learning for a group of Year 6 students used to sitting in desks and rows for years. Flexible seating has been defined as movable furniture to create an engaging learning environment. It is a shift in practice from being teacher-focused to student-focused learning. [20] For us, flexible seating has meant removing most of the traditional chairs and desks and introducing a variety of different seating options to promote student engagement. The use of rows and their minimal adaptations to “U” shape were traditionally intended to maximize on-task behavior and reduce distraction from the teacher. Teachers tend to still use this format because of either the need to control students or the belief that the teacher is the most important person in the room. Now our students have a range of different seating options, including a floor desk, couches, stools, bean bags, and the traditional desk-and-chair.

From our experience so far, flexible seating enhances student ownership of space and engagement in learning, while reducing rates of student disengagement and disciplinary actions. [21] It is a win for all concerned.

## 💡 · 答案详解 ·

19. **Why did the school principal ask what needed to change?** 校长为什么询问需要做出哪些改变?

- A) 让学生在学 习中有更多自由。 C) 让学生在学 习中更投入。  
B) 让教师能与学 生多互动。 D) 积极回应学 生的需求。

解析 文章首句提到, 校长问我需要做出哪些改变才能让学生更多地投入到学习中。选项C与文章表述一致, 因此为正确答案。其他三项均与原文不符, A项与B项原文未提及, D项“积极回应学生需求”与原文“校长主动询问变革方向”不符, 故均排除。

20. **What has flexible seating meant at the speaker's school?** 在说话者所在的学校, 灵活座位意味着什么?

- A) 重新摆放大部分传统桌椅。 C) 从传统教学转向任务型学习。  
B) 采用多种不同的座位选择。 D) 使用新桌椅创造舒适的环境。

解析 文章中提到, 对我们来说, 灵活座位意味着移除大部分传统的桌椅, 引入各种不同的座位选择方案, 以提高学生的参与度。下文又提到, 现在学生有了多种座位选择, 包括地板桌、沙发、高脚凳、豆袋椅, 以及传统桌椅。选项B与文章内容一致, 因此为正确答案。A项“重新摆放大部分传统桌椅”与原文“移除大部分传统的桌椅”相矛盾, 故排除; C项中的task-based learning (任务型学习) 在原文中没有相关依据, 故排除; D项“使用新桌椅创造舒适的环境”的说法不够准确, 原文强调学生有多种座位选择(包括仍选择传统桌椅), 而不是一味使用新桌椅, 故排除。

21. **What has flexible seating brought about at the speaker's school?**

在说话者所在的学校, 灵活座位带来了哪些变化?

- A) 教师对学生看法的改变。 C) 纪律效果的增强。  
B) 学生之间和谐的关系。 D) 所有相关人员的共赢。

解析 文章最后总结道, 这对所有相关人员而言, 都是一项两全其美之举。选项D与文章内容一致, 因此为正确答案。A项与B项在原文中无对应信息, C项“纪律效果的增强”与原文“降低了纪律处分的次数”不符, 因为降低违纪处分可能出于两种原因, 一是违纪现象少了, 二是学校的纪律要求放宽了, 故均排除。

## Passage Three

### 🎧 · 听力原文 ·

[22] Dozens of British students arriving for their first day of school on Tuesday were sent home over their shoes. About 30 students were turned away from Tavern High School in Norfolk, England. Headteacher Dr. Roger Harris confirmed that this was due to a change in the school's uniform policy. Harris, who became headteacher this year, said he notified parents of the updated rules in an email in June. [23] The price of school uniforms can spark panic among families struggling with a high cost of living. Nearly all British schools have uniforms. They cost parents an average of £337 per year for each secondary school child. According to the new rules, students of Tavern are required to wear smart black shoes appropriate for the workplace. [24] Harris held that strengthened rules around school uniforms improved student outcomes and behavior.

But for some parents, the school's restrictions are an unnecessary burden. As annual inflation climbs over 10 percent, many households are on tight budgets. Private rental prices in Britain rose 3.2 percent over the 12 months since July 2022—the largest jump since 2016, soaring energy bills have made things worse. [25] Lucinda May, mom of a Tavern student said that she had to ask her parents for £65 to buy her child the correct pair of shoes. May said that the school's uniform policy showed the lack of regard for parents dealing with the high cost of living.

### 💡 · 案详解 ·

22. **Why were dozens of British students sent home on Tuesday?** 周二, 数十名英国学生为什么被遣返回家?

- A) 他们开学第一天迟到了。 C) 他们以不礼貌的方式回复了校长的邮件。  
B) 他们没有被告知学校更新后的规定。 D) 他们没有穿学校新政策要求的鞋子。

解析 文章开头提到,周二,数十名英国学生在开学第一天就因鞋子问题被遣返回家,随后进一步说明“原因是学校校服政策发生变更”以及新政策要求学生“穿着款式得体的黑色鞋子”。选项D与文章内容一致,因此为正确答案。其他三项均与原文不符,A项“迟到”原文未提及,B项与原文“校长已于6月通过邮件告知家长”相悖,C项“不礼貌回复邮件”未提及,故均排除。

23. What can the price of school uniforms spark among families in financial difficulty?

校服的价格会让经济困难的家庭产生什么情绪?

- A) 恐慌。 C) 争执。  
B) 愤怒。 D) 骚乱。

解析 文章中明确指出,校服的价格可能会让那些在高生活成本中艰难度日的家庭感到恐慌,题干中“经济困难的家庭”与原文“在高生活成本中艰难度日的家庭”为同义替换。选项A与文章表述一致,因此为正确答案。其他三项原文均未提及,故排除。

24. What did the headteacher think of the school's new uniform rules? 校长如何看待学校的新校服规定?

- A) 它们让学校在该地区独一无二。 C) 它们改善了学生的行为和表现。  
B) 它们提升了学校的正面形象。 D) 它们加强了学校的纪律和秩序。

解析 文章提到,哈里斯认为,加强校服相关规定能改善学生的表现和行为。选项C与文章内容一致,因此为正确答案。其他三项原文均未提及,故排除。

25. What did Lucinda May have to do to buy her child the correct pair of shoes?

露辛达·梅为了给孩子买一双符合要求的鞋子不得不做什么?

- A) 紧缩她的月度预算。 C) 向朋友借65英镑。  
B) 向她的父母求助。 D) 推迟支付其他账单。

解析 文章末尾提到,露辛达·梅说为了给孩子买一双符合要求的鞋子,她不得不向自己的父母索要了65英镑。选项B与文章内容相符,因此为正确答案。其他三项均与原文不符,A项、D项原文未提及,C项“向朋友借钱”与原文“向父母求助”相悖,故均排除。

## Part III Reading Comprehension

### Section A

#### · 概览 ·

本文节选自2019年10月2日发表于FASTCOMPANY上的一篇标题为“Why having too many choices is making us miserable”的文章。文章围绕“选择悖论”展开,指出人们常认为选择越多越易做出最优决策,但实际上过多选择会让人陷入困惑、逃避决策,即便做出选择也更易不满和后悔。文章核心观点为“并非选择越多越好”,揭示了过多选项对人们决策体验与心理状态的负面影响。

#### · 全文翻译 ·

人们往往希望拥有尽可能多的选择。他们认为这样能最大程度地增加自己做出最佳决策的[26]几率。但研究表明,当要从所有这些选项中实际做出[27]选择时,人们可能会变得[28]困惑,甚至彻底回避做决定。更糟糕的是,当人们最终做出决定时,他们通常对自己的决定没那么满意,而且无论选了什么,都会感觉更后悔。

为什么会出现这种情况?研究表明,当人们需要从众多选项中做选择时,他们会为这个决定[29]投入更多精力,却会对自己能否做出明智抉择的能力越发缺乏信心。换句话说,当我们面前[30]出现更多选择时,做出“恰当”或“正确”的决定这件事会开始变得更[31]至关重要,同时也更难实现。这可能会引发一种强烈的担忧,害怕自己会做出错误的决定。

我们该如何解决这个问题？我认为，通过客观理性地看待决策，这种担忧是可以得到缓解的。记住这一点或许会有帮助：你做的很多选择（比如午餐吃什么），在未来并不会[32]有重大影响；而即使是更重要的选择（比如接受一份新工作），也[33]最终是可以改变的。此外，在[34]面对这些情况时，若能明确指导原则和想法，清楚自己希望从[35]一系列选项中获得什么，也会大有裨益。这既能帮助你缩小可选范围，也能增强你对自己做出正确决策的能力的信心。

## ● 答案详解 ●

### 26. C) chance (n. 可能性；机会)

**语法判断** 空格前面是形容词性物主代词their，后面是介词短语of making the best decision作后置定语，故空格处需填入名词，构成“their + 名词 + of...”的结构。

**语义判断** 句意为“他们认为这样能最大程度地增加自己做出最佳决策的\_\_\_\_\_”。根据常识，选择越多，做出最佳决策的几率就越大。代入选项可知，chance符合此处语境，故为答案。

### 27. N) selection (n. 选择；抉择)

**语法判断** 空格前面是不定冠词a，后面是介词短语from all of these choices，故空格处需填入可数名词的单数形式。

**语义判断** 前文围绕“从众多选择中做决定”展开，making a selection（做出选择）对应“从这些选择中做出一个抉择”的动作，与choices形成语义呼应，符合“从选项中挑选”的动作逻辑，故答案为N。

### 28. D) confused (adj. 困惑的)

**语法判断** 空格前面是can become，后面是连词and，故空格处需填入形容词，作表语，描述主语people的状态。

**语义判断** 文章开头提到选择过多给人们带来的正面影响，即增加做出最佳决策的几率。本句中的But提示语义转折，前文强调选择多的优势，此处则陈述负面影响。句意为“但研究表明，当要从所有这些选项中实际做出选择时，人们可能会变得\_\_\_\_\_，甚至彻底回避做决定”。由此可知，confused符合语境。

### 29. H) invest (v. 投资；投入<精力、时间等>)

**语法判断** 空格前面是主语they，后面是more in the decision，故空格处需填入动词作谓语，全文主体时态为一般现在时，故此处应填动词原形。

**语义判断** 句意为“研究表明，当人们需要从众多选项中做选择时，他们会为这个决定\_\_\_\_\_更多精力，却会对自己能否做出明智抉择的能力越发缺乏信心”。句中的but提示前后语义转折，代入选项可知，invest more in the decision与less confident形成“投入多却信心低”的对比逻辑，故答案为H。

### 30. J) presented (v. 提供；呈现)

**语法判断** 空格前面是when we are，后面是with more choices，故空格处需填入动词的过去分词，构成“be + 过去分词 + with”的被动结构。

**语义判断** 句意为“换句话说，当我们面前\_\_\_\_\_更多选择时，做出“恰当”或“正确”的决定这件事会开始变得更\_\_\_\_\_，同时也更难实现”。be presented with是固定搭配，意为“被提供/呈现……”，意译为“当我们面前出现更多选择时”，符合此处语境，故答案为J。

### 31. E) crucial (adj. 至关重要的；关键的；决定性的)

**语法判断** 空格前面是系动词feel和副词more，后面是连词and，故空格处需填入形容词，与more构成比较级，作表语描述making the “right” or “correct” decision的属性。

**语义判断** 句意为“换句话说，当我们面前出现更多选择时，做出‘恰当’或‘正确’的决定这件事会开始变得更\_\_\_\_\_，同时也更难实现”。选择越多，投入的精力越多，而做出正确决定的重要性便会被放大。代入选项可知，crucial符合此处语境，故为答案。

### 32. I) matter (v. 要紧；有重大影响)

**语法判断** 空格前面是助动词will not，后面为much in the future，故空格处需填入动词原形，构成一般将来时的否定结构。

**语义判断** 前文提到“客观理性看待决策”，后文以“午餐吃什么”举例，说明这类选择的影响有限，不必太担忧。代入选项可知，matter符合此处语境，故为答案。

33. **O) ultimately** (*adv.* 最终；终究)

**语法判断** 空格前面是情态动词can，后面是be changed，故空格处需填入副词，修饰动词短语be changed。

**语义判断** 句意为“而即使是更重要的选择（比如接受一份新工作），也\_\_\_\_\_是可以改变的”。结合段首提到的“通过客观理性地看待决策，这种担忧是可以得到缓解的”，可知ultimately符合语境，故为答案。

34. **G) enter** (*v.* 进入；面对)

**语法判断** 空格前面是help to，后面是名词短语these situations，故空格处需填入动词原形，构成 help to do sth.的固定结构。

**语义判断** 句意为“在\_\_\_\_\_这些情况时，若能明确指导原则和想法，清楚自己希望从\_\_\_\_\_选项中获得什么，也会大有裨益。这既能帮助你缩小可选范围，也能增强你对自己做出正确决策的能力的信心”。代入选项可知，enter符合此处语境，enter these situations表示“面对这些（选择的）情况”，故答案为G。

35. **K) range** (*n.* 一系列；范围)

**语法判断** 空格前面是定冠词the，后面是介词短语of options，故空格处需填入名词，构成“the + 名词 + of...”的结构。

**语义判断** 前文围绕选项过多的情况展开陈述，结合后文提到的narrow the possible choices（缩小可选范围）可知，range符合此处语境。the range of options是固定搭配；意为“一系列选项”，故答案为K。

**干扰项注释**

A) approximately (*adv.* 大约；近似) B) case (*n.* 情况；案例；箱子 *v.* 装入容器内) F) deposited (*v.* 存放；沉积；使沉淀) L) regular (*adj.* 定期的；常规的 *n.* 常客) M) seize (*v.* 抓住；夺取；逮捕)

## Section B

### • 概览 •

本文节选自2023年1月《连线》杂志一篇同名文章。作者主要探讨了城市增设自行车道引发的商业争议，揭示了数据与实际认知之间的巨大差距，并分析了争议背后的深层原因。文章指出，尽管大量数据显示自行车道和步行友好改造能促进街区商业发展，但当地商家常基于自身经验与文化惯性表示强烈反对。

### • 全文翻译 •

#### 自行车道之争需要转变思维模式

- A) [44] 五年前，美国纽约皇后区宣布将在斯基尔曼大道的一段路上增设自行车道——并且移除116个停车位。骑行者喜欢这个计划，但当地的商家非常愤怒。他们在抗议活动和致市议会的信中辩称，移除这些停车位会毁了斯基尔曼大道沿线的商店和餐馆。“在这里停车已经像噩梦一样了，”一个商家在抗议集会上喊道。
- B) 但增设自行车道的计划已成定局，不久后便正式投入使用。今年早些时候，杰西·科本——“纽约街道博客”网站的一位调查记者——想知道那些关于经济崩溃的预言是否成真。于是他请市财政局提供了斯基尔曼大道那段路上的商铺近几年的销售数据。那条街上的商家经营状况如何？
- C) 结果表明，他们的经营状况相当不错。[38] 在自行车道建成后的那年，斯基尔曼大道上的商家销售额增长了12%，而整个皇后区的平均增长率仅为3%。更重要的是，那段路上还有新的商铺开业，而皇后区整体出现了（商铺）净减少态势。
- D) 问题是，斯基尔曼大道的商家们怎么看呢？他们不相信这个结果。当科本与他们交谈并阐述自己的调研结果时，只有少数商家承认增设自行车道对其生意有帮助。[41] 许多人仍坚持认为自行车道正在毁掉他们所在的城市区域。情绪愈演愈烈：甚至还有人在自行车道上撒了大头钉。
- E) 这个小故事生动展现了城市在试图更新基础设施时所面临的挑战——无论是在净化空气、减少温室气体排放的时候，还是在通过建设自行车友好型城市来提高通行效率的时候。[36] 越来越多的数据表明，设置自

自行车道和让街道更适宜步行，能促进一个地方的经济发展。减少汽车和停车位是切实有效的措施。但当地的商家根本不买账，即便他们所在街道的数据表现亮眼。面对如此棘手的局面，围绕自行车道的政治纷争能有平息之日吗？

- F) 2013年，纽约市交通局的研究人员考察了七段已设置自行车道或创建步行友好区域的街道。市政府分析了这些路段沿线商户的数据，发现到第三年，其中五段街道的商户销售额增速已超越所在区域的整体平均水平，事实上，增长速度高达五倍。
- G) [40] 在纽约之外，一项针对23座城市的调研发现，自行车道和步行友好型设计并未损害当地零售店与餐饮店的利益。（研究人员总结道：“对当地商业将遭受灾难性影响的担忧是毫无根据的。”）更多近期的研究也得出了基本相同的结论。
- H) 事实上，在人口较为密集的区域，自行车是更高效的出行工具。你可能会失去一名开车前来的顾客的生意——但你能吸引到更多骑行顾客，因为现在他们能更轻松地抵达目的地。“骑自行车的人和步行的人也是顾客，”苏珊·汉迪教授指出。[45] 更重要的是，为骑行和步行改造的街道往往成为更宜人的休闲场所，因此“在很多案例中，增设自行车道创造了更优质的环境，对沿线商业发展非常有利。”
- I) 夫妻店通常能很快识别出那些有助于提升盈利的商机。那为什么在这件事上却存在认知盲点？或许是因为人们的注意力都集中在了那些令人担忧的案例上——确实有商家在自行车道建成后遭受了损失。
- J) [43] 我采访了马萨诸塞州剑桥市的理发师辛迪·休斯。她表示，当市政府取消附近停车位以修建自行车道后，店里的生意至少下滑了40%。她的大部分顾客喜欢开车前来，其中许多人来自周边城镇。只有极少数人改为骑自行车，而这些人几乎不可能在波士顿多雪的冬季骑车。因此，尽管休斯支持修建自行车道——“骑车人也应享有安全”——但她认为没有了停车位对她的生意来说是关乎生存的风险。“你看，我的顾客90%都是开车来的，”她告诉我，“对我们的生意来说，增设自行车道的影响比新冠疫情还糟糕。”
- K) [37] 《石板》杂志撰稿人亨利·格拉巴表示，对于另一些人来说，这种抵触是文化层面的。他指出，小型商户的经营者往往是自驾通勤的群体，需要从城市其他区域开车前来店铺。这些人通常也是在当地生活多年的老住户。“他们往往是在社区尚未发展成现今面貌时便扎根于此的人，”格拉巴补充道。对他们而言，开车在城市中穿行本是寻常之事，骑自行车反而显得怪异又不寻常——尽管疫情期间自行车销量曾暴涨75%，一度推动了骑行风潮。
- L) 终究还是心理因素占了上风！谁能想到呢，对吧？店主和自行车道倡导者之间的激烈分歧，似乎类似于我们在气候变化问题上更广泛的文化大战。[42] 如果我们从文化大战中学到了什么，那就是数据在改变人们想法方面作用不大。
- M) 21世纪初，当珍妮特·萨迪克·汗担任纽约市交通局局长时，她负责推动自行车道的建设，却遭到居民和商家的强烈反对。当时人们声称骑自行车的人数量太少，根本不值得修建专用自行车道。如今，她不无讽刺地指出，这些自行车道已变得车流如织，反对者又转而抱怨相反的问题：骑自行车的人太多，妨碍了汽车通行。
- N) 或许自行车道将始终牵动人们的复杂情绪，直到足够多的公众真正开始重视气候变化问题——届时，不修建自行车道似乎才是一种鲁莽之举。
- O) 毕竟，危机总能以特殊方式唤醒人们对可能性的认知。[39] 新冠疫情期间，餐馆和咖啡馆生意惨淡，全美各城市开始允许商家在人行道旁设置露天就餐区，供人们安全地露天用餐。这种做法虽大幅挤占了停车位，但商家也别无选择。出乎意料的是，顾客对露天座位的喜爱如此热烈，以至于多个城市决定将其永久保留：纽约市对疫情期间封闭改造的几条街道进行调研后发现，店主营收反超疫情前的水平，食客们也享受着这种户外生活模式。如果说数据难以扭转观念，那么消费者（的实际行动）或许能够做到。

## ● 答案详解 ●

36. [题干译文] 越来越多的数据表明，设置自行车道能提高当地商铺的收入。

[答案解析] E。由题干关键信息An increasing amount of data、installing bike lanes和raises local business revenues定位到E段。E段第二句提到，越来越多的数据表明，设置自行车道和让街道更适宜步行，能促进一个地

方的经济发展。题干是对该句的同义转述，其中An increasing amount of data对应原文中的a rising amount of data, indicates对应showing, installing bike lanes是原词重现, raises local business revenues与原文中的boosts the economic fortunes of a place同义, 故答案为E。

37. **【题干译文】** 根据一位杂志撰稿人的说法, 一些小型商户的经营者对自行车道的抵制源于文化因素。

**【答案解析】** K。由题干关键信息a magazine writer、some small business owners、resistance to bike lanes、cultural factors定位到K段。K段首句提到,《石板》杂志撰稿人亨利·格拉巴表示,对另一些人(商家)来说,这种抵触是文化层面的。题干是对该句的同义转述,其中According to a magazine writer对应原文中的says Henry Grabar, a writer for the *Slate Magazine*; 题干中的 some small business owners对应原文中的others, 即 other business owners; resistance to bike lanes对应原文中的pushback; arises from cultural factors对应原文中的is cultural, 故答案为K。

38. **【题干译文】** 斯基尔曼大道的一段路(的商家)不仅销售额大幅增长, 而且有新商家开业。

**【答案解析】** C。由题干关键信息Skillman Ave、witnessed、a big increase in sales和the opening of new businesses定位到C段。C段第二、三句提到,在自行车道建成后的那年,斯基尔曼大道上的商家销售额增长了12%,而整个皇后区的平均增长率仅为3%。更重要的是,那段路上还有新的商铺开业,而皇后区整体出现了(商铺)净减少态势。题干是对原文这两句的概括。stretch与原文中的section同义, Skillman是原词复现, witnessed与原文中的saw同义, a big increase in sales对应原文中的sales rise by 12 percent, compared to 3 percent for Queens in general, the opening of new businesses对应原文中的new businesses open, not only...but also... 对应原文中的What's more..., 故答案为C。

39. **【题干译文】** 当人们在危机中无路可退时, 他们更可能接受改变。

**【答案解析】** O。由题干关键信息no way out、in crises和embrace changes定位到O段。O段第二、三句提到,新冠疫情期间,餐馆和咖啡馆生意惨淡,全美各城市开始允许商家在人行道旁设置露天就餐区,供人们安全地露天用餐。这种做法虽大幅挤占了停车位,但商家也别无选择。题干是对这部分内容的概括,其中people指的就是商家,对应原文中的restaurants and cafés、shop owners; in crises对应原文中提到的During Covid; have no way out意为“没有出路”,对应原文中的didn't see any way around it; embrace changes对应原文中商家面对重创所做出的改变,故答案为O。

40. **【题干译文】** 根据一项调查, 配备自行车道和步行空间的城市设计并未对当地商户产生负面影响。

**【答案解析】** G。由题干关键信息one survey、city design with bike lanes and pedestrian space、did not negatively impact local businesses定位到G段。G段首句提到,在纽约之外,一项针对23座城市的调研发现,自行车道和步行友好型设计并未损害当地零售店与餐饮店的利益。题干是对该句的同义转述,其中survey是原词复现; city design with bike lanes and pedestrian space与原文中的cities...bike lanes and pedestrian-friendly design同义; did not negatively impact local businesses与原文中的didn't hurt local retail and food stores同义,其中local为原词复现, businesses对应retail and food stores, 故答案为G。

41. **【题干译文】** 尽管斯基尔曼大道的商业活动有所增加, 许多店主仍坚称自行车道正在破坏他们所在的区域。

**【答案解析】** D。由题干关键信息Skillman Ave、store owners、insisted和the bike lanes were destroying their area定位到D段。D段提到,问题是,斯基尔曼大道的商家们怎么看呢?他们根本不相信这个结果……许多人仍坚持认为自行车道正在毁掉他们所在的城市区域。题干是对上述内容的同义转述,其中many store owners对应原文中的the actual merchants和many, insisted是原词复现, the bike lanes were destroying their area与原文中的the lanes were killing their part of the city同义, 故答案为D。

42. **【题干译文】** 在文化大战中, 数据在改变人们想法方面帮助不大。

**【答案解析】** L。由题干关键信息a war of culture、data does not help much和changing people's minds定位到L段。L段末句提到,如果我们从文化大战中学到了什么,那就是数据在改变人们想法方面作用不大。题干是对这句的同义转述,其中a war of culture对应原文中的culture wars, data does not help much in changing people's minds对应原文中的data isn't much good at changing minds, 故答案为L。

43. **【题干译文】** 一位女商人表示, 由于她的顾客大多开车前来, 当停车位被自行车道取代后, 她的生意急剧下滑。

**答案解析** J。由题干关键信息 *businesswoman*、*business dropped sharply*、*parking space gave way to a bike lane*、*most of her customers came by car* 定位到 J 段。J 段前三句提到，一位女理发师表示，当市政府取消附近停车位以修建自行车道后，店里的生意至少下滑了 40%。她的大部分顾客喜欢开车前来。题干是对这几句的概括，其中 *A businesswoman* 对应原文中提到的 *Cindy Hughes, a hairdresser*；*business dropped sharply* 与原文中的 *business fell by at least 40 percent*；*when parking space gave way to a bike lane* 与原文中的 *when the city removed nearby parking to put in a bike lane* 同义，*give way to* 意为“让位于，被……取代”，*remove* 意为“移除”；*most of her customers came by car* 与原文中的 *The majority of her customers drive* 同义，故答案为 J。

44. **题干译文** 斯基尔曼大道的当地商家辩称，当停车位被自行车道取代时，他们的生意将会被毁掉。

**答案解析** A。由题干关键信息 *Local business owners*、*Skillman Ave*、*their businesses would be ruined* 和 *parking spots were replaced by bike lanes* 定位到 A 段。A 段提到，美国纽约皇后区宣布将在斯基尔曼大道的一段路上增设自行车道——并且移除 116 个停车位……当地的商家非常愤怒。他们……辩称，移除这些停车位会毁了斯基尔曼大道沿线的商店和餐馆。题干是对这几句内容的概括，其中 *Local business owners* 和 *Skillman Ave* 为原词复现；*their businesses would be ruined* 与原文中的 *would ruin stores and restaurants* 同义，其中 *businesses* 包括了 *stores and restaurants*；*when parking spots were replaced by bike lanes* 与原文中的 *it would be putting bike lanes...and removing 116 parking spots* 同义，故答案为 A。

45. **题干译文** 人们可能会发现，在为骑行和步行改造的街道上闲逛会更加惬意。

**答案解析** H。由题干关键信息 *more pleasant*、*wander around* 和 *streets redesigned for cycling and walking* 定位到 H 段。H 段最后提到，更重要的是，为骑行和步行改造的街道往往成为更宜人的休闲场所。题干是对该句的同义转述，其中 *more pleasant* 为原词复现；*wander around* 与原文中的 *hang around* 同义；*streets redesigned for cycling and walking* 与原文中的 *streets redesigned for bikes and pedestrians* 同义，故答案为 H。

## Section ㉒

### Passage One

#### ∞ · 概览 ·

本文改编自 *Medical Xpress* 网站上发表的一篇题为“*Circadian rhythm may influence how well medications work and how much they might harm you*”的文章。文章指出，人体功能与药物作用靶点均受 24 小时昼夜节律影响，服药时间会影响药效，但目前医生开药时很少考虑最佳服药时机。文章呼吁开展更多研究，以明确不同疾病的最佳给药时间，从而提升疗效、减少副作用，让更多患者受益。

#### ☉ · 全文翻译 ·

地球上所有的生物体都处在 24 小时的昼夜交替循环之中。正是这一周期决定了人们夜间休息、白天活动的规律。**[46]** 因此，人体的所有机能也遵循这一日常节律，而像运动或进食这类行为的时间安排会显著影响你的健康。例如，长期夜间进食会导致体重增加，因为夜间进食更易转化为脂肪储存。

人体内的许多药物靶点也遵循 24 小时周期。**[47]** 这意味着，药物旨在调节的特定蛋白质，在 24 小时周期内对药物的反应会有所不同。由于人体对药物的反应会因服药时间而异，因此，从逻辑上来说，在特定时间服药有助于提高药效并减少不必要的副作用。

**[48]** 当医生给患者开药时，他们很少考虑服药的最佳时间。造成这一疏忽的主要原因有两个。首先，许多医生并不清楚某些药物在一天中的特定时间效果更好。其次，大多数药物尚未针对 24 小时周期内可能产生的不同效果进行研究。**[49]** 因此，医生通常指导患者在早晨或晚上服药主要是为了确保他们遵医嘱服药。

#### ☉ 重难点单词及短语

- *organism n.* 生物；有机体
- *be exposed to* 暴露在
- *rhythm n.* 节奏；节律
- *weight gain* 体重增加
- *drug targets* 药物靶点
- *protein n.* 蛋白质
- *modify vt.* 修饰；修改
- *effectiveness n.* 有效性；效用
- *side effects* 副作用
- *prescribe vt.* 开（药）；开处方
- *oversight n.* 疏忽；忽略
- *physician n.* 医师；内科医生
- *compliance n.* 服从；遵守

50多年前, 研究人员发现, 降胆固醇药物辛伐他汀在夜间服用比在白天服用更能有效降低胆固醇水平。这是因为该药物针对的肝脏酶在夜间活性更高。

在错误的时间服药甚至可能造成伤害。我和我的同事们想知道, 咪达唑仑——全球外科手术中最常用的镇静剂——是否会干扰夜间保护心脏的生物钟。目前, 关于咪达唑仑的给药时间尚无相关指南。

[50] 我们需要开展更多研究, 以确定治疗不同疾病的最佳给药时间。我相信, 将服药时间纳入考量可以有助于提高治疗效果, 并帮助全球更多患者。

- cholesterol *n.* 胆固醇
- simvastatin *n.* 辛伐他汀 (药物名)
- midazolam *n.* 咪达唑仑 (药物名)
- surgical procedures 外科手术
- internal clock 生物钟
- administer *v.* 给药; 施用
- guideline *n.* 指南; 准则

## ● 答案详解 ●

46. 关于人类行为的时间安排, 我们从文章中了解到什么?

- A) 它对我们的健康有相当大的影响。 C) 它要求我们遵循特定的节律。  
B) 它将我们限制在24小时的昼夜周期中。 D) 它掌控着人体所有机能的关键。

定位 根据题干关键词 *timing of our behaviors* 可定位到第一段第三句。

解析 第一段第三句明确指出, 人体的所有机能也遵循这一日常节律, 而像运动或进食这类行为的时间安排会显著影响你的健康, 故选项A正确。选项中的 *considerable impact* 与原文中的 *significantly influence* 为同义转述关系。选项B在文中未提及, 可排除; 原文说的是人体机能遵循节律, 并非它要求我们遵循特定的节律, 选项C可排除; 选项D“它掌控着人体所有机能的关键”这一表述过于绝对, 且原文未提及, 故也可排除。

47. 关于人体中的蛋白质, 作者说了什么?

- A) 它们能以不同的方式改变药物的效果。 C) 它们对药物的反应会随着昼夜节律而变化。  
B) 它们能减少某些药物的不良副作用。 D) 它们的结构决定了自身对药物反应的差异。

定位 根据题干关键词 *proteins* 可以将答案定位到第二段第二句。

解析 第二段第二句指出, 这意味着, 药物旨在调节的特定蛋白质, 在24小时周期内对药物的反应会有所不同, 这与选项C表述含义一致, 故选C。选项A所说的蛋白质能以不同的方式改变药物效果与原文说法有出入, 由原文可知, 蛋白质对药物的反应随时间改变是被动的, 而不是蛋白质主动去改变药效, 故排除。原文是说逻辑上而言, 在特定时间服药有助于减少不良副作用, 而非蛋白质可以减少药物的副作用, 故选项B可排除; 选项D原文并未提及, 也可排除。

48. 医生在为人们开药时会做什么?

- A) 他们很少考虑能达到最佳效果的服药时间。 C) 他们会告知患者在24小时内可能出现的副作用。  
B) 他们很少考虑哪种药物对哪个患者效果更好。 D) 他们会告诉患者要遵循药品生产商的说明。

定位 根据题干关键词 *doctors do when prescribing medicine* 可以将答案定位到第三段第一句。

解析 第三段第一句指出, 当医生给患者开药时, 他们很少考虑服药的最佳时间, 因此选项A正确。选项A中的 *give little thought to the time of taking it for maximum effect* 是原文中 *rarely consider the best time to take it* 的同义转述。选项B、C、D的表述在原文中均未提及, 可排除。

49. 为什么医生建议患者在早晨或晚上服用大多数药物?

- A) 为了阻止他们抱怨。 C) 为了严格遵循新的研究成果。  
B) 为了确保他们遵照医嘱服药。 D) 为了保证药物发挥最佳疗效。

定位 根据题干关键词 *take most drugs in the morning or in the evening* 可以将答案定位到第三段最后一句。

解析 第三段最后一句指出, 指导患者在早晨或晚上服药主要是为了确保他们遵照医嘱服药, 故选项B正确。选项中的 *as instructed* 与原文中的 *compliance* 为同义转述关系。选项A和C原文均未提及, 可排除; 原文明确指出, 当医生给患者开药时, 他们很少考虑服药的最佳时间, 因此选项D与原文相矛盾, 故也可排除。

## 50. 在文章快结束时, 作者提出了什么建议?

- A) 在为患者开药时考虑服药时间。 C) 进行更多研究以找出治疗不同疾病的最佳服药时间。  
B) 通过考虑服药时间来简化治疗。 D) 通过进一步研究找出治疗疾病最有效的药物。

定位 根据题干关键词 *near the end of the passage* 可以将答案定位到最后一段第一句。

解析 最后一段第一句指出, 我们需要开展更多研究, 以确定治疗不同疾病的最佳给药时间, 故选项C正确。选项A所说的“在为患者开药时考虑服药时间”是作者隐含的观点, 而非作者在文末直接提出的建议, 故排除; 选项B在文中并未提及, 可排除; 原文的核心话题为“服药时间”, 故选项D所说的“最有效的药物”也可排除。

## Passage Two

### · 概览 ·

本文节选自qz.com网站上的一篇题为“The number of Americans working in their 70s is skyrocketing”的文章。文章围绕美国70岁以上仍在工作的人数大幅增加这一现象展开讨论。文章分析了导致这一趋势的多重原因, 包括人们健康水平提升、寿命延长、实际工资长期增长缓慢、私营部门传统养老金制度转型、制造业衰退及劳动密集型职业减少等。文章还提及教育水平、社交需求、职业性质对退休决策的影响。

### · 全文翻译 ·

经济学教授凯瑟琳·亚伯拉罕正与她的理发师聊起退休计划。[51] 这位经济学家表示自己打算继续工作, 因为她想工作。理发师表示赞同, 但理由截然不同: 她需要这笔钱。

这两种情况都导致了美国70岁以上仍在工作的人数大幅增加。在过去20年里, 美国70多岁劳动人口比例已从不足10%上升至近15%。

[52] 经济学家表示, 除了人们更加健康、寿命更长外, 多重经济因素也是人们延迟退休的部分原因, 例如实际工资多年来增长缓慢, 以及私营部门传统养老金制度的转型。亚伯拉罕是研究美国老年人的工作和退休决策的, 她表示, 制造业的衰退和从事劳动强度较低职业人数的增加, 也助推了这一趋势。

亚伯拉罕称: “哪一种因素的影响更大, 取决于在此之前你从事的工作类型所积淀的个人经历。”

这一总体趋势影响着所有不同教育水平的美国人, 尽管不同类别的比例存在差异。[53] 2018年, 拥有学士学位的美国人中, 工作至70岁以上的比例接近20%。对于高中及以下学历的人来说, 这一比例已上升至约10%, 而接受过部分大学教育的人群则处于中间水平, 约为15%。

负责一项退休保障研究项目的经济学家马丁·尼尔·贝利指出, 结束职业生涯可能导致孤立感和孤独感, 尤其是对男性而言。[54] 他认为, 许多受过大学教育的劳动者选择留在劳动力市场, 更多是出于社交效益, 而非经济考量。他们也更可能从事专业职业, 这类工作往往让他们更享受其中。

[55] 贝利表示, 与此同时, 从事体力劳动的人可能更期待退休, 这表明那些留下来的人更有可能是出于经济考量。

### ◎ 重难点单词及短语

- retirement plans 退休计划
- contribute to 导致; 促成
- financial considerations 经济考量; 财务因素
- real wages 实际工资
- pension *n.* 养老金; 退休金
- private sector 私营部门
- manufacturing *n.* 制造业
- labor-intensive *adj.* 劳动密集型的
- educational attainment 教育程度
- category *n.* 种类, 范畴
- bachelor's degree 学士学位
- proportion *n.* 比例
- isolation *n.* 孤立; 隔绝
- loneliness *n.* 孤独; 寂寞
- professional occupations 专业性职业
- physical jobs 体力工作

### · 答案详解 ·

#### 51. 关于经济学教授和她的理发师, 我们从文章中了解到什么?

- A) 她们继续工作的原因不同。 C) 她们对目前的经济状况感到满意。  
B) 她们都决心工作到70多岁。 D) 她们对延迟退休持有不同看法。

定位 根据题干关键词 the economics professor and her hairdresser 可定位到第一段。

解析 第一段第二、三句明确指出，这位经济学家表示自己打算继续工作，因为她想工作。理发师表示赞同，但理由截然不同：她需要这笔钱。由此可知，二者继续工作的原因存在差异，故选项A正确。选项中的differ in their reasons是原文for a different reason的同义转述。原文只提到她们都打算继续工作，并未提及她们决心工作到70多岁，故选项B可排除；原文并没有提及二者的经济状况，选项C可排除；第一段讨论的是二者“继续工作”的原因，并未提及她们对“延迟退休”这一现象或政策本身的“看法”，故D项也可排除。

### 52. 人们延迟退休的原因之一是什么？

- A) 越来越多人转向智力挑战较小的工作。 C) 以购买力衡量的工资增长率多年来持续放缓。  
B) 私营部门适合老年人的工作岗位增加了。 D) 职场中越来越多的人发现依靠传统养老金很难。

定位 根据题干关键词 reasons for people to delay retirement 可定位到第三段第一句。

解析 第三段第一句指出，多重经济因素也是人们延迟退休的部分原因，例如实际工资多年来增长缓慢，以及私营部门传统养老金制度的转型。选项C中的wage...in terms of purchasing power与原文中的real wages（实际工资，即考虑购买力后的工资）含义相同，has slowed down for years对应slow rise，故选项C正确。选项A、B、D的描述在原文中均未提及，故排除。

### 53. 人们延迟退休的总体趋势是什么？

- A) 收入越高，越有可能倾向于延迟退休。  
B) 工作满意度越高的人，退休时间往往比满意度低的人更晚。  
C) 男性比女性更有可能工作到70多岁晚期。  
D) 教育水平越高，越有可能延迟退休。

定位 根据题干关键词 general trend 可定位到第五段。

解析 第五段第二、三句明确提到，2018年，拥有学士学位的美国人中，工作至70岁以上的比例接近20%。对于高中及以下学历的人来说，这一比例已上升至约10%，而接受过部分大学教育的人群则处于中间水平，约为15%。这一数据体现了教育水平越高，延迟退休的可能性越大，故选项D正确。文章未提及收入水平与延迟退休趋势的直接关系，选项A可排除；该趋势数据并未提及工作满意度，选项B也可排除；原文未涉及性别差异的对比，故选项C也可排除。

### 54. 据一位经济学家称，受过大学教育的从业者延迟退休的主要原因是什么？

- A) 享受经济保障。 C) 做出更多职业贡献。  
B) 维持社交联系。 D) 提高社会保障发放金额。

定位 根据题干关键词 college-educated workers、chief reason 可定位到第六段第二句。

解析 第六段第二句指出，经济学家马丁·尼尔·贝利认为，许多受过大学教育的劳动者选择留在劳动力市场，更多是出于社交效益，而非经济考量。Staying connected socially是对social benefits的合理阐释，故选项B正确。享受经济保障属于financial reasons，而原文明确指出，并非出于经济原因，故选项A可排除；选项C和选项D原文均未提及，均可排除。

### 55. 关于从事体力劳动的人，文章说了什么？

- A) 他们渴望退休后享受生活。 C) 他们通常不喜欢自己的工作。  
B) 他们可能存在经济困难。 D) 他们往往期待退休。

定位 根据题干关键词 people doing manual work 可定位到最后一段。

解析 最后一段明确指出，从事体力劳动的人可能更期待退休，故选项D正确。选项中的anticipate retirement与原文中的look forward to retiring为同义转述关系。原文未提及从事体力劳动的人渴望退休后享受生活，仅说明他们期待退休，故选项A可排除；选项B和选项C在原文中均没有依据，可排除。

### • 难词译注 •

高度重视 attach great importance to	超过 exceed	新一代 new-generation
出台政策 introduce policies	稳步增长 steady growth	信息技术 information technology
一系列 a series of	不断提升 continuous improvement	人工智能 artificial intelligence
截至 as of	投入 investment	核心竞争力 core competitiveness

### • 参考译文 •

In recent years, the Chinese government has attached great importance to the development of the private economy and introduced a series of policies to support private enterprises. As of the end of March 2025, the number of private enterprises nationwide has exceeded 57 million, accounting for 92.3% of the total number. Private enterprises have achieved not only steady growth in quantity but also continuous improvement in quality and structure. With increasing investment in research and development, private enterprises have expanded rapidly in fields such as new-generation information technology and artificial intelligence. The enhanced core competitiveness of private enterprises has provided strong support for China's high-quality economic development.

### • 译点精析 •

- 第一句：**“近年来”翻译为In recent years；“高度重视”和“出台”并列，翻译成并列谓语动词，即has attached great importance to和and introduced。
- 第二句：**“占企业总量的92.3%”表示伴随情况，翻译成现在分词短语，即accounting for 92.3% of the total number。
- 第三句：**“不仅数量稳步增长，质量和结构也在不断提升”含有“不仅……而且……”的并列结构，翻译为have achieved not only steady growth in quantity but also continuous improvement in quality and structure。
- 第四句：**“研发投入不断增加”是“在新一代信息技术、人工智能等领域发展迅速”的原因或背景信息，前者可翻译成with结构，即With increasing investment in research and development，后者翻译为private enterprises have expanded rapidly in fields such as new-generation information technology and artificial intelligence。
- 第五句：**句子主语是“民营企业核心竞争力的增强”，翻译为The enhanced core competitiveness of private enterprises；“为中国经济的高质量发展提供了有力支撑”为谓语和宾语部分，翻译为has provided strong support for China's high-quality economic development。